

# Technische Spezifikationen

Technische Eigenschaften	Tethys D60	Tethys T60	Tethys T45
Steuersystem	Elektronisch mit Mikroprozessor		
Verfügbare Programme	20		
Bedienfeld	Glaspanel mit LCD-Display, kapazitive Soft-Touch-Bedienelemente		
Innentemperatur der Kammer	Von der Raumtemperatur bis zu 95 °C		
Temperaturfühler in der Kammer (2 Stk.)	Widerstandsthermometer PT 1000 Kl. B (IEC 60751)		
Dosiersystem für Reiniger und Neutralisator	Peristaltikpumpen		
Standensoren für Reiniger und Neutralisator	JA		
Türverriegelungssystem	JA, elektromagnetisch mit automatischer Entriegelung		
Rückverfolgbarkeit	Speicherung von Zyklusberichten im internen Speicher (Kapazität über 100 Zyklen)		
USB-Schnittstelle	JA		
Serielle Schnittstelle RS232	JA (optional)		
Archivierung der Zyklen auf PC	JA, mit dediziertem Programm		
Material der Waschkammer	Edelstahl AISI 316L		
Außenverkleidung	Edelstahl AISI 304		
Trocknungssystem	Zwangsbelüftung, mit Warmluftgenerator	Thermisch (Türöffnung bei Zyklusende)	
Vorfilter	JA (Klasse C 98%)	NEIN	
HEPA-Filter	JA (Klasse S 99,999%)	NEIN	
Wasseranschluss (1,5-5 bar)	Kaltes Leitungswasser / Demineralisiertes Wasser / Warmes Leitungswasser (nicht für T45)		
Integrierter Enthärter	JA, mit automatischer, volumetrisch gesteuerter Regeneration (bis zu 60 °F)		
Dampfkondensator	Hocheffizientes ECO SLIM-System		
Max. Leistung	7,0 kW (dreiphasige Vers.) / 2,8 kW (einphasige Vers.)	3,0 kW	
Außenabmessungen (L x T x H)	600x605x850 (830*) mm	450x620x850 (830*) mm	
Kammerabmessungen (L x T x H)	520x515x545 mm	380x480x590 mm	
Fassungsvermögen der Kammer	168 l	110 l	
Gewicht	72 kg	52 kg	
Netzspannung und Nennleistung	3/N/PE 400 V - 50 Hz - 7,0 kW**	1/N/PE 230 V - 50 Hz - 3,0kW	
Lärmentwicklung	< 50 dB(A)		

## ANMERKUNGEN:

\*Einbauversion mit optionaler oberer Abdeckung

\*\*Netzspannungen: Tethys D/T60 - 400V dreiphasige / Tethys T45 - 230V einphasige. Verfügbare Versionen 60 Hz



Making Your Life Better.

**BU Medical Equipment**  
**Sede legale ed amministrativa**  
**Headquarters**  
 Cefla s.c.  
 Via Selice Provinciale, 23/a  
 40026 Imola - Bo (Italy)  
 tel. +39 0542 653111  
 fax +39 0542 653344

**Stabilimento**  
**Plant**  
 Via Bicocca, 14/c  
 40026 Imola - Bo (Italy)  
 tel. +39 0542 653441  
 fax +39 0542 653601



Making Your Life Better.

07/2024 ATETD241S00 Die angeführten technischen Eigenschaften können im Rahmen einer ständigen technologischen Optimierung ohne Vorankündigung eventuellen Änderungen unterzogen werden. Gemäß den geltenden Vorschriften können einige Produkte und/oder Eigenschaften in den Nicht-EU-Ländern andere Verfügbarkeiten und Eigenarten aufweisen. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Gebietshändler in Verbindung.



# tethys

Thermodesinfektoren Tethys  
 Hygiene, ein absolutes Muss



## Thermodesinfektoren Tethys. Die Automatisierung des Wasch- und Desinfektionsprozesses.

Für einen korrekten Aufbereitungsprozess ist die richtige Abfolge der Phasen, die das Waschen, die Desinfektion und die Trocknung der chirurgischen Instrumente betreffen, ausschlaggebend.

Um die gebührende Sicherheit und Effizienz zu garantieren, erfordern diese Schritte Zeit, Einsatz und absolute Gewissenhaftigkeit.

Beste Ergebnisse mit geringstem Aufwand lassen sich mit den neuen Thermodesinfektoren der Serie Tethys erzielen. Diese komplett automatische Lösung bürgt nicht nur für die einwandfreie Reinigung der Instrumente und eine Desinfektion auf höchstem Niveau, sondern bietet den Behandlern gleichzeitig dazu kompletten Schutz unter Ausschluss aller denkbaren verfahrenstechnischen Fehler.

Die Thermodesinfektoren Tethys sind so konzipiert und hergestellt, dass sie den Anforderungen eines immer wachsameren und fortgeschrittenen Marktes entgegenkommen und bilden eine perfekte Synthese aus Zuverlässigkeit, Bedienungsfreundlichkeit, modernster Funktionalität und absolut dauerhafter Leistungsstärke.





Sicherheit und Zuverlässigkeit.

Die Thermodesinfektoren Tethys werden in Übereinstimmung mit der Norm EN 15883 hergestellt und bieten in Bezug auf Reinigung- und Desinfektion optimale Ergebnisse.

Das hochentwickelte Managementsystem sowie die Geräte und Sensoren zur Kontrolle der Funktionsparameter gewährleisten wirksame, kontrollierbare und wiederholbare Behandlungszyklen. Die Waschkammer und die Tür aus Edelstahl AISI 316L ebenso wie die Basiskörbe und das interne Zubehör sind eine Garantie für Langlebigkeit.



**Effizienz und Wert**

Das neue, ästhetisch eindrucksvolle Frontpanel aus Glas mit integrierten SOFT TOUCH-Bedienelementen garantiert Beständigkeit und Hygiene und ermöglicht eine einfache und vollständige Handhabung der Funktionen von Tethys. Das LCD-Display zeigt alle Informationen zum Gerätebetrieb mit dynamischer Anzeige der wichtigsten Parameter, wie Zeit, Temperatur und Phase, während der Ausführung jedes Zyklus an. Die Automatisierung des Reinigungs- und Desinfektionsprozesses, die Reduzierung des Kontaminationsrisikos, die Zeit- und Ressourcenersparnis sowie die große Auswahl an Zubehörteilen machen Tethys zu einer vorteilhaften und wertvollen Investition.



**Rückverfolgbarkeit und Konnektivität**

Das neue Tethys-Sortiment bietet eine vollständige Kontrolle über die Thermodesinfektionsprozesse, wie von der Norm EN15883 gefordert. Die Berichte über die durchgeführten Zyklen werden im geräteinternen Speicher gespeichert und können über den vorderseitigen USB-Anschluss heruntergeladen werden.



**Funktionalität und Flexibilität**




















Das Tethys-Sortiment umfasst zwei verschiedene Größen - 60 und 45 cm - mit der Möglichkeit, sie als Stand-Alone-Lösung oder unter der Arbeitsfläche zu installieren. Zur Serienausstattung gehören der Anschluss an das Leitungswasser, aufbereitet durch den integrierten Enthärter, sowie der mögliche Anschluss an die Versorgung mit demineralisiertem Wasser. Der Anschluss an die Warmwasserversorgung, der eine Verkürzung der Zykluszeiten ermöglicht, steht zur Verfügung. Die verfügbaren Programme, die beiden Basiskörbe und das umfangreiche Zubehörsortiment erlauben es, das Gerät an die Bedürfnisse jedes Benutzers anzupassen.

**Tethys: optionale Zubehörteile**

Jeder zahnärztliche Fachbereich zeichnet sich durch den erforderlichen Instrumententyp und die spezifischen, an die jeweilige Behandlung gebundenen Bedürfnisse aus. Die Thermodesinfektoren Tethys verfügen über zahlreiche Zubehörteile, die eine individuelle Konfiguration der Waschkammer ermöglichen und dadurch jedem Anspruch der verschiedenen medizinischen Bereiche gerecht werden.




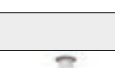






**Behälter und Halter**

Eine große Auswahl an Zubehörteilen erfüllt die unterschiedlichsten Ansprüche unter optimaler Ausnutzung des zur Verfügung stehenden Platzes.

	M7E200041	Edelstahlkorb mit Griffen; Abmessungen 450 x 450 x 55 mm (Maschenweite 5 x 5 mm), nur für Tethys D60/T60
	M7E200042	Edelstahlkorb mit Griffen; Abmessungen 435 x 160 x 50 mm (Maschenweite 5 x 5 mm)
	M7E200043	Edelstahlkorb mit Griffen und Abdeckung; Abmessungen 130 x 225 x 50 mm (Maschenweite 3 x 3 mm), Abdeckung 5 x 5 mm
	M7E200044	Edelstahlkorb mit Griffen; Abmessungen 450 x 225 x 50 mm (Maschenweite 5 x 5 mm)
	M7E200046	Edelstahlkorb mit Griffen; Abmessungen 480 x 225 x 50 mm (Maschenweite 5 x 5 mm), nur für Tethys D60/T60
	M7E200047	Edelstahlkorb mit Mikromaschen mit Abdeckung. für kleine und/oder schmale Instrumente; Abmessungen 240 x 235 x 55 mm (Maschenweite 2 x 2 mm)
	M7E200048	Edelstahlkorb mit Mikromaschen mit Abdeckung. für kleine und/oder schmale Instrumente; Abmessungen 100 x 80 x 45 mm (Maschenweite 2 x 2 mm)
	M7E200049	Edelstahlkorb mit Mikromaschen mit Abdeckung. für kleine und/oder schmale Instrumente; Abmessungen 280 x 168 x 45 mm (Maschenweite 2 x 2 mm)
	M7E200050	Hoher Edelstahlkorb mit Griffen; Abmessungen 300 x 155 x 115 mm (Maschenweite 3 x 3 mm)
	M7E200051	Edelstahlhalter für 2 Körbe / IMS-Einheiten; Abmessungen 415 x 130 x 150 mm, auf dem oberen Basiskorb zu positionieren
	M7E200052	Edelstahlhalter für 3 Schalen / Körbe / IMS-Einheiten; Abmessungen 300 x 130 x 145 mm, auf dem unteren Basiskorb zu positionieren
	M7E200053	Edelstahlhalter für 8 Abdeckungen für Einsätze; Abmessungen 385 x 310 x 115 mm
	M7E200054	Edelstahlhalter für 8 Abdeckungen für Einsätze; Abmessungen 445 x 310 x 120 mm
	M7E200055	Edelstahlhalter für 6 ganze IMS-Einheiten / 12 halbe IMS-Einheiten; Abmessungen 445 x 230 x 155 mm
	M7E200056	Edelstahlhalter für 10 Einsätze / Wannens; Abmessungen 440 x 170 x 175 mm, auf dem unteren Basiskorb zu positionieren
	M7E200057	Edelstahlhalter für 11 Einsätze; Abmessungen 335 x 305 x 115 mm
	M7E200058	Edelstahlhalter für 16 Einsätze; Abmessungen 460 x 310 x 115 mm
	M7E200059	Vertikaler Edelstahlhalter für Instrumente verschiedenster Art
	M7E200060	Edelstahlhalter für Zangen; Abmessungen 305 x 150 x 135 mm, auf dem oberen Basiskorb zu positionieren





**Reinigung von Handstücken und Kanülen**

Um die speziellen Anforderungen an die Reinigung und die Desinfektion von Instrumentenhohlräumen zu erfüllen, sind spezifische Zubehörteile erhältlich, die eine äußere Reinigung und eine schonende und gründliche Reinigung der internen Leitungen der Handstücke, Turbinen und Kanülen ermöglichen.

	M7E200034	Handstück-Reinigungshalter mit 8 Positionen für D60, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200035	Handstück-Reinigungshalter mit 8 Positionen für T60, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200036	Handstück-Reinigungshalter mit 6 Positionen für T45, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200037	Handstück-Reinigungshalter mit 4 Positionen für T60, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200038	Handstück-Reinigungshalter mit 3 Positionen für T45, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200039	Kanülen-Reinigungshalter (mit aus 24 Düsen bestehendem Satz, D = 3 mm) für Tethys D60/T60, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200040	Kanülen-Reinigungshalter (mit aus 16 Düsen bestehendem Satz, D = 3 mm) für Tethys T45, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200068	Handstück-Reinigungshalter mit 12 Positionen für T60, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200069	Handstück-Reinigungshalter mit 12 Positionen für D60, am oberen Basiskorb zu installieren
	M7E200070	Handstück-Reinigungshalter mit 12 Positionen für T45, am oberen Basiskorb zu installieren






**Spezielle Halter**

Die Thermodesinfektoren Tethys können mit Basiskörben ausgerüstet werden, die zur Behandlung spezieller Gegenstände bestimmt sind.

	M7E200030	Oberer Basiskorb für OP-Schuhe für Tethys D60/T60, es können 4 Standardschuhpaare untergebracht werden.
	M7E200031	Unterer Basiskorb für OP-Schuhe für Tethys D60/T60, es können 8 Standardschuhpaare untergebracht werden.
	M7E200032	Oberer Basiskorb für OP-Schuhe für Tethys T45, es können 3 Standardschuhpaare untergebracht werden.
	M7E200033	Unterer Basiskorb für OP-Schuhe für Tethys T45, es können 4 Standardschuhpaare untergebracht werden.

**Sonstiges Zubehör**

Für alle weiteren Bedürfnisse steht ebenfalls die richtige Lösung zur Verfügung.

	7KE90003	Externer Drucker + RS232 Platinenbausatz
	M7E200061	Gestell aus Edelstahl mit Verschluss für Tethys D60/T60; ausgestattet mit Schublade für die Prozessmedien, dadurch Ladehöhe 70 cm vom Boden entfernt
	M7E200062	Obere Abdeckung bei Einbau als Unterbaugerät Tethys D60/T60 (H = 825 mm)
	M7E200063	Obere Abdeckung bei Einbau als Unterbaugerät Tethys T45 (H = 825 mm)
	M7E200064	AquaStop-Kit; verhindert Wasseraustritte im Gerät und blockiert das System, nur für Tethys D60/T60
	7EK90001	230V-Einphasen-Anschluss (50/60Hz)
	7KE90002	400V Dreiphasen-Anschluss ohne Neutralleiter (50/60Hz)